

I CINQUE LIVELLI STANDARD DELLA CERTIFICAZIONE INTERNAZIONALE TRKI-TORFL.

Livello base (TBU)

Comprende il **livello elementare (TEU)** per il quale non è previsto un esame specifico.

Il raggiungimento del **livello base** permette di soddisfare esigenze comunicative indispensabili in situazioni di vita sociale quotidiana. La selezione del materiale linguistico è finalizzata alle esigenze comunicative. Si suppone sia possibile sostenere il test previa frequenza di un corso di circa **200 ore**. Il candidato deve essere capace di atti comunicativi (far conoscenza con qualcuno, presentare se stessi e gli altri, salutare, esprimere ringraziamenti o scuse, porre domande, riferire di un fatto o di un avvenimento, di una persona, di un oggetto, della presenza o assenza di una persona o di un oggetto, della qualità, appartenenza di un oggetto, di un'azione, del tempo e del luogo di un'azione, delle cause di essa, esprimere un'intenzione, un desiderio, una richiesta, un consiglio, una proposta, un invito ecc.), deve sapersi orientare, realizzando intenzioni comunicative, in ambienti comuni (in negozio, alla posta, in banca, al ristorante, a teatro, all'ospedale ecc.), ed essere preparato a colloquiare su alcuni temi (se stessi, la famiglia, gli amici, lo studio, il lavoro, il tempo libero, la salute, il tempo atmosferico ecc.).

Livello primo (TRKI 1).

Il raggiungimento del **livello primo** permette di soddisfare efficacemente esigenze comunicative fondamentali con parlanti nativi in situazioni di vita socio-culturale. La selezione del materiale linguistico è finalizzata alle esigenze comunicative. Si presume possano sostenere il test coloro che hanno frequentato corsi di lingua russa per un totale di circa 500 ore. Aumentano le conoscenze, competenze e capacità rispetto al livello base. Oltre agli atti comunicativi già elencati per il livello base occorre saper iniziare, sostenere e cambiare tema del colloquio, esprimere le proprie emozioni, le proprie opinioni, i propri dubbi, chiedere o informare sulla possibilità, necessità, probabilità, impossibilità di un'azione, saper realizzare intenzioni comunicative in banca, posta, ufficio pubblico, biblioteca, albergo, stazione, aeroporto ecc., conoscere elementi della propria civiltà e della civiltà russa, possibile oggetto di colloquio, saper leggere e comprendere anche testi in originale o con un minimo adattamento.

Il superamento del test di livello primo è obbligatorio per l'accesso agli istituti d'istruzione superiore della Federazione Russa e per l'ammissione all'Università.

Livello secondo (TRKI 2).

Il raggiungimento del livello secondo permette al candidato di svolgere un'attività professionale in lingua russa. Si richiede quindi una competenza comunicativa abbastanza elevata. Nel sistema d'istruzione superiore della Federazione Russa il test di secondo livello è una prova finale che dà diritto al conseguimento del diploma di *bacalavr* e di *magistr* (titoli di primo e secondo grado per laureati di facoltà scientifiche e umanistiche), fatta eccezione per filologi, traduttori, interpreti, redattori, giornalisti, diplomatici, manager per i quali la prova è considerata intermedia. Si suppone che per sostenere il test occorra aver frequentato corsi di lingua russa per un totale di circa **850/900** ore. Si richiede un livello di espressione più sofisticato per intenzioni ed atti comunicativi. Il candidato deve saper esprimere le proprie valutazioni, motivare le proprie scelte, saper scrivere e colloquiare su tematiche che riguardano l'individuo, la società, le problematiche del mondo contemporaneo (l'uomo e la politica, l'uomo e la scienza, la terra come nostra casa comune, lo sviluppo spirituale dell'umanità ecc.). Deve comprendere testi non adattati sia scritti che orali, tratti da giornali, riviste, film e trasmissioni televisive, deve saper sostenere un discorso orale e produrre testi scritti, usando diversi registri linguistici.

Livello terzo (TRKI3)

Si richiede una competenza comunicativa di alto livello in tutte le sfere sociali capace di permettere a filologi, traduttori, interpreti, redattori, giornalisti, diplomatici, manager, di svolgere la propria attività professionale in lingua russa. Nel sistema d'istruzione superiore della Federazione Russa il test di terzo livello è una prova finale che dà diritto al conseguimento del diploma di *bacalavr*, *magistr* e *kandidat nauk* (titoli di primo, secondo e terzo grado per laureati di facoltà scientifiche e umanistiche) fatta eccezione per il titolo di *magistr* e *kandidat nauk* per gli specialisti filologi per i quali la prova è considerata intermedia. Per sostenere il test occorre avere una competenza linguistica di alto livello acquisita in anni di studio e avere esperienza di uso della lingua in situazioni di comunicazione professionale. La padronanza della lingua a questo livello è tale per cui si colloquia su problematiche sociali, politiche, ideologiche ecc., si comprendono velocemente documenti autentici tratti da giornali, riviste, film ecc., cogliendo sfumature e sottigliezze linguistiche. Il test è consigliato a coloro che abbiano soggiornato in Russia per motivi di studio o lavoro.

Livello quarto (TRK4). La padronanza della lingua è simile a quella di un parlante nativo. Questo certificato serve per il conseguimento del titolo di *doktor nauk* per gli specialisti filologi e dà diritto a svolgere la professione di insegnante di lingua russa nelle Università della Federazione Russa. Ci si aspetta che il candidato sappia comprendere, interpretare testi di qualunque tematica, produrre propri testi anche senza alcun riferimento a materiale letto e ascoltato. Occorre aver raggiunto un grado di padronanza linguistica tale per cui è possibile affrontare qualsiasi tipo di situazione comunicativa, ivi compresa l'oratoria.